



隋然 著



现代俄语语义及 语用若干问题研究



首都师范大学出版社
CAPITAL NORMAL UNIVERSITY PRESS

北京市社会科学理论著作出版基金资助

现代俄语语义及语用若干问题研究

隋 然 著

**Вопросы семантического и прагматического
исследования современного русского языка**

Суй Жань

北京·首都师范大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

现代俄语语义及语用若干问题研究/隋然著. —北京: 首都师范大学出版社, 2002.9

ISBN 7-81064-415-7

I. 现… II. 隋… III. ①俄语—语义学—研究
②俄语—语用学—研究 IV. H35

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 051255 号

现代俄语语义及语用若干问题研究

隋 然 著

责任编辑 刘 亦

首都师范大学出版社出版发行

地 址 北京西三环北路 105 号

邮 编 100037

电 话 68418523 (总编室) 68982468 (发行部)

网 址 www.cnup.cnu.cn

E-mail cnup@mail.cnu.edu.cn

北京嘉实印刷有限公司印刷

全国新华书店发行

版 次 2002 年 12 月第 1 版

印 次 2002 年 12 月第 1 次印刷

开 本 890×1240 1/32

印 张 7.75

字 数 200 千

印 数 0,001~1,000 册

定 价 13.80 元

版权所有 违者必究

如有质量问题 请与出版社联系退换

内容提要

本书主要论点：后结构主义时代，语言学不仅要求重新审视和确定对语义学传统研究对象的研究方法，而且要求精确地判断语句所有语义要素相互作用的类型和特点；语用学研究不可能单纯地通过语言本体研究得到实现，必须走言语活动的逻辑和哲学阐释之路；语言本体系统内的词法、句法和语义范畴与普遍的语用范畴，具有结合的必要性和必然性，但结合方式和研究方法还需另辟蹊径；语言学研究需要拓宽语法范畴这一传统概念，突破微观语法范畴的界限，进入宏观语法范畴，而宏观和普遍的语用范畴及言语行为原则和准则最终被纳入语法研究体系，并非不可思议；自然语言的高度形式化描写，对计算机程序的机械模仿至关重要，但自然语言的各种预设知识无法进入计算机程序，这一方面要求加强计算机程序的理解力模仿研究，另一方面，也要求提高自然语言的研究质量和水平。

本书以普通语言学理论为基础，以语义学及语用学理论为视角，其中，关于一些问题的探索具有很强的学科前沿性质，语言共性观明显，对外语教学与研究具有普遍理论指导意义，对中国语言学研究也同样具有理论启发意义。本书读者对象为高校俄语语言文学专业教师、研究生及有关外国语言学和理论语言学研究人员。

序

中国俄语教学研究会常务副会长

刘利民博士

首都师范大学副校长、教授

继比较语言学和历史语言学之后，以索绪尔的《普通语言学教程》为开端，语言学在 20 世纪迅速发展，逐渐形成了理论研究多元化的现代语言学：布拉格的结构—功能语言学、哥本哈根的语符学、美国的结构主义与描写主义语言学以及层次语言学、法位语言学和系统语言学、具有划时代意义的乔姆斯基转换生成语言学以及生成语义学、格语法学，其他还有诸如关系语法学、对弧语法学、蒙塔古语法学、词汇—功能语法学、广义短语结构语法学等等。综观 20 世纪语言学，其发展倾向和特点表现在以下三个方面：（1）语言的形式化研究；（2）语言的功能性研究；（3）语言的共性研究。同时，语言学与其他学科的跨学科研究也成为过去一个世纪的时代特色之一，建立了诸如人类语言学、社会语言学、心理语言学、神经语言学以及颇具现代特色的数理语言学和计算语言学等等。

索绪尔对语言和言语的区分给某些人造成了一种假象，似乎言语是不可研究的。其实不然。正如隋然博士在本书中指出的那样，20 世纪中期，哲学在“语言学转向”的半个世纪之后，又全面转向日常语言分析，出现了分析哲学研究的“语用学转向”，这同时也表明了语言学研究的“言语转向”。语言学将曾被认为“千变万化、无边无际”的言语纳入科学阐释的领域，产生了诸如功能修辞学、言语修养、演说学、话语语言学、认知语言学、民俗语言学、

辅助语言学以及语用学等言语学科（见本书第八章第一节）。语用学的形成和发展证明了人类自然语言中口语研究的重要性，这从根本上改变了语言学界长期忽视口语研究的状况，也为语义学的研究提供了更广阔的空间，口语交际学的研究，已成为现代语言学的重大研究课题。

俄语是世界主要语言之一，俄罗斯是一个语言学大国，俄罗斯的语言学研究在世界范围内占有一席之地，比如喀山语言学派的代表人物之一博杜恩·德·库尔特内对语言和言语区分问题的考虑，甚至远远早于索绪尔。此外，与喀山语言学派并称的莫斯科语言学派及圣彼得堡语言学派等，对俄罗斯语言学和欧洲语言学的发展都产生过巨大的影响。俄罗斯学者的素质和研究水平很高，基本形成了具有自己特色的语言学研究的传统，尤其是以大量语言材料的实证性研究见长。这些都是我们中国俄语学者可以借鉴和发扬的东西。

现代语言学的发展倾向和特点，不同程度地反映在隋然博士的《现代俄语语义及语用若干问题研究》之中。后结构主义时代的语义学研究情况与本书的第一章《俄语交际单位研究中的语法范畴问题》和第二章《俄语诗体文本中称名的有定与无定范畴及其意义》相关；语言的形式化研究，指的是以逻辑语言对自然语言的语法和语义进行高度而精确的形式化分析和描写，提出各种不同的生成或非生成的语法和语义模式，从而适应计算机科学的需要，这在本书的第三章《俄语述体动词语义配价分析及其描写模式》和第九章《自然语言与逻辑语言：人脑与电脑》中得到明确的阐述和分析；语言的功能性研究注重语言在交际中的作用和语言成分在结构中的功能关系，特别是作为语言诸方面研究功能性综观的语用学，本书第四章《俄语研究的人文中心论问题》、第五章《俄语中的交际单位与言语行为问题》、第六章《俄语会话重复反应语句》、第七章《俄语中的指示性间接言语行为》以及第八章《俄语礼貌言语及礼貌范畴的语用观》，均对此在理论和实践方面进行了广泛的分析和描述；语言的共性研究旨在探索人类自然语言的普遍现象和原则，是基于人类共同生理和心理基础的知识结构和系统的语言研究，是

理论语言学的主要研究对象，本书绪论《分析哲学与语言学研究》对此做了充分的说明。可以认为，隋然博士的专著《现代俄语语义及语用若干问题研究》以现代普通语言学理论为基础，观点新颖，材料充分，尽管以俄语为主要研究对象，但具有语言学研究的普遍理论指导意义。

中国的俄语教学与研究在老一辈学者那里奠定了坚实的基础并取得长足发展，目前国内一批中青年俄语学者也正在迅速成长。希望这些年富力强又颇具进取精神的中青年学者能够切实可靠地肩负起 21 世纪中国俄语教学与研究事业的重任，不仅做好俄语学的研究工作，同时也在普通语言学研究方面有所作为。

是为序。

2002 年 2 月 25 日 北京

前 言

在世纪之交的终点和起点上,回顾 20 世纪语言学发展历程,可谓“万物皆流”与“金石独止”蔚为壮观。哲学和语言学结合而成的分析哲学纵横百年,有力推动了语言学理论研究的发展。面对学派纷呈、学者如林的 20 世纪语言学,自叹管中窥豹实非自谦之辞,同时也对 21 世纪的语言学,尤其是中国语言学,充满信心和期待。

本书共分九章,以绪论《分析哲学与语言学研究》为开篇,旨在说明现代哲学的“语言学转向”、分析哲学的“语用学转向”、演绎和归纳研究模式、语言个性与共性及其关系、定位科研创新思维基点等问题;第一章《俄语交际单位研究中的语法范畴问题》阐释了隐性语法范畴、句法模式、语义模式、语用范畴、言语行为理论与传统语法之间的关系等问题;第二章《俄语诗体文本中称名的有定与无定范畴及其意义》通过语义分析指出诗体文本中称名的有定与无定范畴的转换方式,包括已知性与未知性、确定性意义与内在视觉形象的塑造、整体与个体意义的关联、有定与无定意义的中和化四个方面;第三章《俄语述体动词语义配价分析及其描写模式》分析了语义配价的基本理论问题,提出了述体动词 3 个大类 15 个次类的 40 个配价模式;第四章《俄语研究的人本主义问题》阐述了以人为中心的现代语言学研究特点,涉及言语主体、语言个性、受话人因素等问题;第五章《俄语中的交际单位与言语行为问题》以语用学言语行为理论为基础,描述了基本交际单位及其命题与意向结构、言语行为类别、交际失误等几个核心问题;第六章《俄语会话重复反应语句》是作者博士论文《俄语会话重复反应语句交际—语用研究》(1999 年出版)以中文发表在学术期刊上的第一章第二节和第三节的内容,主要分析了这一类型语句的意向及情感等主

观意义；第七章《俄语中的指示性间接言语行为》描述了指示性间接言语行为的命题意义和施为意义，涉及普遍交际准则和具体语言规约的关系问题，旨在通过语用分析阐释一种符合当代语言学发展状况的研究方法；第八章《俄语礼貌言语及礼貌范畴的语用观》探讨了礼貌范畴作为语用语言学范畴的性质，并对包括你—您形式、称呼语、问候语、感谢语、祝贺语、道歉语、告别语、恭维语、请求语在内的具体程式化礼貌言语进行了系统的语用观描写；第九章《自然语言与逻辑语言：人脑与电脑》是本书的结篇，旨在说明自然语言与逻辑语言的区别和关系，指出形式化如同计算化，对自然语言的高度逻辑化和形式化描写，目的在于完善自然语言以逻辑语言表述的严格性和精确性，并介绍和探讨了自然语言形式化描写的历史、现状以及面临的问题。

本书是作者近两年多以来对俄语语言学和理论语言学学习情况的汇集，其中相当一部分内容和思想已经分别发表于外语类学术期刊，在收录本书时又适当做了一些修改和调整。由于出版在即，作者未及将自己目前正在研究的内容全部整理收录，今后将继续在学术期刊上发表，并希望出版。

作者感谢北京市社会科学理论著作出版基金及有关评审专家为本书提供了出版机会，感谢首都师范大学科技处在申报过程中给予的支持和帮助，感谢首都师范大学出版社承接本书的出版工作及付出的努力，感谢中国俄语教学研究会常务副会长、首都师范大学副校长刘利民教授在百忙之中为本书作序。

隋 然

2002年2月20日 北京

目 录

绪论 分析哲学与语言学研究	(1)
0.1 语言学转向的哲学研究与语言的本体研究	(1)
0.2 分析哲学研究方法论在语言学研究中的实现 问题	(4)
0.3 现代语言学研究的多元化和科学化	(7)
0.4 语言个性与共性及其关系	(9)
0.5 语言学研究的创新思维基点	(13)
第一章 俄语交际单位研究中的语法范畴问题	(15)
1.1 引语	(15)
1.2 语义范畴与语法范畴	(16)
1.3 句法模式、语义模式与语用范畴	(22)
第二章 俄语诗体文本中称名的有定与无定范畴 及其意义	(33)
2.1 引语	(33)
2.2 隐性语法范畴内的有定与无定问题	(34)
2.3 诗体文本中称名的有定与无定意义	(38)
第三章 俄语述体动词语义配价分析及其描写模式	(50)
3.1 引语	(50)
3.2 配价理论研究概况	(51)
3.3 配价研究三层面	(53)
3.4 配价的分类	(54)

3.5 述体价论问题	(56)
3.5.1 配价的语义基础	(57)
3.5.2 必有论元的确定	(58)
3.5.3 配价与题元的关系	(59)
3.6 述体动词配价的概括题元	(60)
3.6.1 主体配价	(60)
3.6.2 客体配价	(63)
3.7 述体动词基本配价模式	(66)
3.7.1 行为动词配价模式	(68)
3.7.2 过程动词配价模式	(78)
3.7.3 状态动词配价模式	(81)
3.8 结语	(86)
 第四章 俄语研究的人文中心论问题	 (87)
4.1 以人为中心的现代语言研究	(87)
4.2 言语主体的研究	(90)
4.3 语言个性的研究	(92)
4.4 听话人因素的研究	(96)
 第五章 俄语中的交际单位与言语行为问题	 (99)
5.1 引语	(99)
5.2 基本交际单位的研究	(101)
5.3 言语行为的研究	(104)
5.4 交际失误的研究	(109)
 第六章 俄语会话重复反应语句	 (117)
6.1 言语行为理论与俄语会话重复反应语句	(117)
6.1.1 言语行为理论的基本概念	(117)
6.1.2 言语行为理论视角下的俄语会话重复反应 语句	(120)

6.1.2.1 语境作用及重复反应语句与刺激语句的关系	(128)
6.1.2.2 语用及语义综合研究方法	(130)
6.1.2.3 重复反应语句研究中的结构问题	(132)
6.2 俄语会话重复反应语句的主观意义	(134)
6.2.1 重复反应语句与主观意义	(134)
6.2.2 重复反应语句主观意义的表达方式	(138)
6.2.2.1 句法及话语结构表现力手段	(139)
6.2.2.2 标点符号表现力手段	(142)
第七章 俄语中的指示性间接言语行为	(146)
7.1 引语	(146)
7.2 祈使性语句与指示性言语行为	(147)
7.3 指示类型及其间接表达	(155)
第八章 俄语礼貌言语及礼貌范畴的语用观	(161)
8.1 引语	(161)
8.2 范畴化的礼貌言语	(163)
8.3 俄语礼貌言语行为描述与分析	(165)
8.3.1 言语交际中的 Ты—Вы (你—您) 形式	(166)
8.3.2 言语交际中的称呼语	(174)
8.3.2.1 用于陌生人的称呼语	(176)
8.3.2.2 用于熟识人的称呼语	(181)
8.3.3 言语交际中的问候语	(184)
8.3.4 言语交际中的感谢语	(186)
8.3.5 言语交际中的祝贺语	(191)
8.3.6 言语交际中的道歉语	(194)
8.3.7 言语交际中的告别语	(198)
8.3.8 言语交际中的恭维语	(202)
8.3.9 言语交际中的请求语	(205)

8.3.10 结语	(208)
第九章 自然语言与逻辑语言：人脑与电脑	(210)
9.1 引语	(210)
9.2 自然语言与逻辑语言的概念与区别	(212)
9.3 自然语言的形式化分析和描写	(214)
9.4 结语	(223)
参考文献	(225)

绪论 分析哲学与语言学研究

语言交际中的代码模式和推理模式研究，决定了语言学研究的不同学术走向。分析哲学的认识论和方法论在语言学研究中的实现问题，是普通语言学及其一般规律研究的关键所在，也即科学解释的形式及科学推理的假设，是否能以逻辑推理形式表现并通过形式语言符号阐释。在语言学研究的科学化过程中，一方面不可能抛弃归纳模式，另一方面则要强化演绎模式。语言个性和共性，是两个相对和绝对的概念。语言是人类具有共同生理和心理基础的知识结构系统，其个性差异是非本质的边缘性规则和参数。忽视语言共性研究，将使中国语言学偏离语言作为全人类共同生物属性一部分的认识方法，从而走向孤立主义的道路。语言学强势的个性研究倾向，成为中国语言学界在认识论和方法论上的最大障碍。语言共性最具创新研究空间，也是影响最为显著的领域。基于此语言共性研究的创新思维是中国语言学需要全力追求的目标。

0.1 语言学转向的哲学研究与语言的本体研究

所谓“哲学分析的分析”，是哲学的自我批判和自我解释，也即“元哲学”（metaphilosophy）。“语言学研究的研究”自然也可以理解为“元语言学”（metalinguistics）。其研究理据是：科学自身性质的研究毕竟是科学所要解决的基本问题。

语言是人类具有共同生理和心理基础的知识结构系统，其共性是本质性的内核和基础，其个性是边缘性的规则和参数。语言学研究与语言符号研究的方法论和认识论密切相关。问题阐释的基点在于：语言交际包含两种模式，一是代码模式（code model），二是推理模式（inferential model）。这两种模式具有同构关系，但编码—解码过程最终要归于认知—推理过程。在语言学研究中，代码模式研究表现为很强的个性研究，由此产生的是个别（具体）语言学，而推理模式研究表现为很强的共性研究，由此产生的则是普通（理

论)语言学。20 世纪初哲学研究的“语言学转向”，或许能使我们重新审视语言学本体研究中的诸方面问题。“经过语言学转向以后的哲学家认为，分析语言就是在研究哲学（钱冠连，2001：2）”。这一认识论观点必然决定语言学的学科地位问题。

语言学转向的分析哲学产生于 100 年前西方理论科学发生危机的时期。作为西方主干科学之一的哲学与另外两门主干科学物理学和数学相比，其面临的危机尤为严重；启蒙运动和自然科学的迅速发展及成果，几乎消灭了传统哲学三个主要研究对象中的两个：上帝（第一存在）和物质（自然世界）。随着心理学逐渐成为实证科学，哲学的最后一个研究对象——灵魂（精神世界）又被剥夺了。可以想像，丧失了研究对象的科学，无疑等于丧失了存在的基础。在实证主义和心理主义的挑战和威胁下，数理逻辑研究的进展为哲学指出了一条生路。20 世纪初，哲学开始对数学的逻辑基础和语言意义进行研究，开拓出新的研究领域和研究对象，实现了现代哲学的“语言学转向”，也即取得语言学的研究对象为自己的研究对象，只是研究方法、目的和结果不同而已。“语言学转向”成为分析哲学产生的标志。

经过“语言学转向”的哲学走上了语言分析之路，先后出现了：穆尔（G. Moore）的语义分析法，弗雷格（G. Frege）的命题函项、逻辑本体论、含义与指称，罗素（B. Russell）的外在关系、语义悖论、类型理论、摹状词理论、逻辑原子主义，维特根斯坦（L. Wittgenstein）的世界逻辑结构、世界图式论、语言界限，卡尔纳普（R. Carnap）的逻辑句法等等。这一时期的哲学研究特点是基于数学、逻辑和语言的分析。

20 世纪中期以来，分析哲学进一步发展，其特点是从逻辑分析全面转向日常语言分析，同时与美国本土的实用主义相结合，出现了分析哲学研究的“语用学转向”，也即分析哲学研究的语言意义理论转向。美国实用主义哲学家莫里斯（C. Morris）在研究作为语言哲学的符号学过程中，提出了著名的“符号三分说”，其中“符号与符号解释者的关系”一说，成为经典的语用学定义。

维特根斯坦后来也转向日常语言的意义研究，提出了“语言—游戏”以及“意义—用法”之说，开创了英国的日常语言分析哲学流派。这一流派的后继主要代表人物和学说分别是：赖尔（G. Ryle）及其《心的概念》，奥斯汀（J. Austin）及其言语行为理论，塞尔（J. Searle）及其言语行为与命题的关系、言语行为分类，斯特劳森（P. Strawson）及其《论指称》，格莱斯（H. Grice）及其自然意义与非自然意义的会话含意理论，奎因（W. Quine）及其行为主义的意义理论，克里普克（S. Kripke）及其《命名和必然性》，戴维森（D. Davidson）及其异常一元论等等。

100年前哲学绝境逢生，并发展成在西方占主流地位的分析哲学，产生了很多杰出的哲学家，而这一切都得益于“语言学转向”。换言之，语言学竟然拯救了哲学，哲学在语言学中获得了新生，同时也给语言学注入了活力，有力带动了语言学的发展，使得哲学和语言学趋于统一。语言行为是一种客观现实和存在，但不同于自然界的物质。自然科学可以独立于别人的印象和感觉，对研究对象进行绝对真理性的分析，但现阶段作为社会科学或人文科学的语言学却要考虑别人的主观态度，并将社会事实与社会意义相结合。在“泛科学化”的20世纪，语言学不可避免地要遭遇自身的科学性问题。然而，那些被语言学界称之为语言学家的哲学家们却促进了语言学的发展，甚至使原本属于社会人文科学的语言学逐渐进入自然科学，从而形成所谓的“科学语言学”。需要指出的是，索绪尔关于语言和言语的区分，并不意味着言语不可能以科学化的方式得到研究，语用学就是研究言语的学科。面对千变万化的言语，语用学依然提出了言语行为理论，其中包括言语行为三层面公理、间接言语行为、会话含意推导机制以及与之相关的合作原则、礼貌原则、关联理论等等。而语用学的研究基础则是一系列所谓的言语研究学科，包括功能修辞学、心理语言学、系统功能语言学、话语语言学（语篇分析）、认知语言学等等。这些言语学科都适用于所有人类语言的研究。所以，个性论者眼中不会有科学，误区则是只见个别现象，不见一般本质。随着自然科学的发展，语言与思维的关系最终

将成为实证科学，彼时语言学的学科属性未必不会进一步发生变化。

科学哲学研究的一个重大课题，是科学的解释究竟有哪些形式与结构。夏佩尔（D. Shapere）为此提出了三个科学理论问题：（1）科学合理性（scientific rationality）的公设（postulates）或假设（hypotheses）；（2）科学推理的可概括性公设或假设；（3）科学推理原则的可系统化公设或假设（D. Shapere, 1977: 518—565）。对于从事语言学研究的学者来说，分析哲学最值得关注之处就在于科学的语言和思维研究，分析哲学的起源及研究方法也表明，科学性是学科的立身之本，没有科学性的学科就没有存在的价值和权利。不能从变化多端的现象中探求相对稳定的本质，不能从大量的结果中追寻一个或数个起相对稳定作用的原因，没有从特殊到一般的规律，就谈不上什么科学的建构。语言的数理逻辑化和形式符号化分析研究的趋势说明了这一点，不过，不能狭隘地理解语言的形式化问题。尽管形式化是一种精确的分析和表达方式，但也可以有不同的模式，比如生成模式和非生成模式、语法—语义的规则模式和语用—认知的原则模式等，并非一定要与语用学等言语学科的研究发生矛盾和冲突，后者的原则公理系统，恰恰可以对前者的规则参数系统提供有效的普遍指导和控制，否则人工智能技术和计算机科学就不能完全解决“自然语言的理解”（understanding of natural language）这一最终的关键问题。中国的语言学研究最容易强调个性，这恰恰是语言交际两种模式研究中代码模式研究的最大特点，也恰恰是制约中国语言学发展的最大障碍。这种认识论、方法论和指导思想上的最大障碍意味着什么可想而知。

0.2 分析哲学研究方法论在语言学研究中的实现问题

在分析哲学家中，有的是逻辑实证主义者，如卡尔纳普等；有的是语言批判主义者，如维特根斯坦等。但无论如何，分析哲学的核心问题是合理性的理性研究，这就必然使得包括语言行为在内的